23 請聽天使大聲唱

HARK THE HERALD ANGELS SING

CHARLES WESLEY 1739

FELIX MENDELSSOHN 1840
Arr. by Wm H. Cummings 1850

1. 請聽天使大聲唱，讚美新王到世上，天上榮光
2. 基督本是永生王，天使拜跪極尊崇，甘願降世
3. 我主聖德極齊全，我主正是世間光，真光普照
4. 主是萬國所仰望，願祢施恩給各人，阮的污穢

Chhián thian thin-sài tōa-sian chhiùn, O-ló sin Oṅg kàu sè-chiūn, Thin-téng êng-kng
Ki-tok pún sī éng-seng Oṅg, Thin-sài pài-kūi kèk chun-chông, Kam-goān kàng-sè
Góa Chú sèng-tek kèk chiāu-chṅg, Góa Chú chiàn sī sè-kan kng, Chin kng phó-chiò
Chú sī bān-kok só ṅg-bāng, Goān Lí si-un hō tàk lâng, Goán ê ù-òe

歸上帝，地上和平恩賜世；世界萬國當尊崇，
屈自己，由童貞女來出世；永活的道成做人，
萬萬人，賜人活命與祂同；放棄尊榮施救恩，
祢洗盡，永遠住阮心裡面；可與天使同尊崇，

kui Siōng-tè, Tōe-chiūn hô-pêng un sù sè; Sè-kài bān-kok tiòh chun-chông,
khut ka-kī, Tùi tông-cheng-lú lâi chhut-sì; Éng-oàh ê tō chiân-chòe lâng,
bān-bān lâng, Sù lâng oàh-miā kap I tāng; Pàng-sak chun-êng si kiù-un,
Lí sóe chin; Éng-oán tiàm goán sim lāi; bīn; Thang kap thin-sài tāng chun-chông,

一齊讚美太平王，當與天軍同歡迎，基督降生
歡喜憂悶與咱同，願與世人同居住，真正是以
拯救世人免沉淪，降生使人會換新，導人與父
盡力讚美新君王，天上榮光歸上帝，地上和平

Chit-chôe o-ló thài-pêng Oṅg, Tiòh kap Thian-kun tāng hoan-gêng, Ki-tok kàng-seng
Hoan-hí, iu-būn kap lán tāng, Goān kap sè-jîn tāng khiā-khí, Chin-chiàn sī Í-
Chín-kiù sè-jîn bián tîm-lûn, Kàng-seng hō lâng ōe ōan-sin, Chhōa lâng kap Pē
Chīn-làt o-ló sin Kun-ông, Thin-téng êng-kng kui Siōng-tè: Tōe-chiūn hô-pêng

伯利恆。當與天軍同歡迎，基督降生伯利恆。
馬內利。願與世人同居住，真正是以馬內利。
再相親。降生使人會換新，導人與父再相親。
到萬世。天上榮光歸上帝，地上和平到萬世。阿們。

Pek-lī-hêng. Tiòh kap Thian-kun tāng hoan-gêng, Ki-tok kàng-seng Pek-lī-hêng.
má-lōe-lī. Goān kap sè-jîn tāng khiā-khí, Chin-chiàn sī Í-má-lōe-lī.
koh san-chhin. Kàng-seng hō lâng ōe ōan-sin, Chhōa lâng kap Pē koh san-chhin.
kàu bān-sè. Thin-téng êng-kng kui Siōng-tè, Tōe-chiūn hô-pêng kàu bān-sè. A-men.